السيرة الذاتية لمحمد سعيد الريحاني

حاصل على شهادة **الدكتوراه** في **الترجمة** من **مدرسة الملك فهد العليا للترجمة** بطنجة/المغرب (تابعة **لجامعة عبد الملك السعدي**، تطوان/المغرب)/ سنة 2023، وعلى شهادة **الماستر** في **الكتابة الإبداعية** (شعبة **الأدب الإنجليزي**) من كلية الفنون والعلوم الاجتماعية **بجامعة لانكستر** بالمملكة المتحدة سنة 2017، وعلى شهادة **الماستر** في **الترجمة والتواصل والصحافة** من **مدرسة الملك فهد العليا للترجمة** بطنجة/المغرب (تابعة **لجامعة عبد الملك السعدي**، تطوان/المغرب) سنة 2015، وعلى شهادة **الإجازة في الأدب الإنجليزي** من كلية الآداب والعلوم الإنسانية **بجامعة عبد الملك السعدي**، تطوان/المغرب سنة 1991.



صدرت له باللغة العربية، الأعمال **الإبداعية** التالية:
- **"في انتظار الصباح"**، مجموعة قصصية **(2003).**
- **"موسم الهجرة إلى أي مكان"**، مجموعة قصصية **(2006).**
- **"موت المؤلف"**، مجموعة قصصية **(2010).**
- **"حوار جيلين"** (مجموعة قصصية مشتركة مع القاص المغربي **إدريس الصغير**)، 2011.
- **"عَدُوُّ الشَّمْسِ، البَهْلَوَانُ الذِي صَارَ وَحْشاً"**، **أول** رواية عن **الثورة الليبية** (2012).
- **"وراء كل عظيم أقزام"**، مجموعة قصصية **(2012).**
- **"لا للعنف"**، مجموعة قصصية، منشورات **مكتبة سلمى** بتطوان/المغرب **(2014).**
- **"حاء الحرية"** (خمسون قصة قصيرة جدا)، **(2014)**، منشورات **وزارة الثقافة المغربية** بالرباط/المغرب.

كما صدرت له أعمال أخرى **نقدية**:
- **"الحاءات الثلاث"، أنطولوجيا القصة المغربية الجديدة** (حاء **الحلم**، 2006**).**
- **"الحاءات الثلاث"، أنطولوجيا القصة المغربية الجديدة** (حاء **الحب**، 2007**).**
- **"الحاءات الثلاث"، أنطولوجيا القصة المغربية الجديدة** (حاء **الحرية**، 2008**).**

وفي **أدب الطفل**:
- **"إغراء الأعالي" (**قصص مصورة، رسوم الفنان المغربي **زكرياء التمالح)**، 2016**.**
- **"الأطفال لا تنقصهم الأجنحة"** (قيد الإعداد للطبع).

له قيد الإعداد للطبع عدة أبحاث حول **الترجمة**:
- **"الترجمة في اللغة والاصطلاح والاشتقاق والتاريخ"**(قيد الإعداد للطبع).
- **"الترجمة من التنظير إلى النقد إلى تقييم الجودة"** (قيد الإعداد للطبع).
- **"ترجمة السرد الإنجليزي إلى اللغة العربية: تقييم جودة الترجمة العربية للأدب الإنجليزي بناء على نموذج يوليانه هاوزه (الترجمات العربية لرواية أرنست همنغواي، *"الشيخ والبحر"*، نموذجا)"**(قيد الإعداد للطبع).

أشرف على **الترجمة الإنجليزية** للنصوص المكونة **للقسم المغربي** في عدة أنطولوجيات نشرتها دور نشر **"ريد سيه بريس"** و**"أفريكا وورلد بريس"** و**"مالت هاوس"**:

- **"صوت الأجيال: مختارات من القصة الإفريقية المعاصرة"**، ***Speaking for the Generations: An Anthology of Contemporary African Short Stories*** (ثمانية نصوص مترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية لثمانية قصاصين مغاربة)، 2010.
- **"أنطولوجيا الشعر الإفريقي الجديد"**، ***We Have Crossed Many Rivers: New Poetry from Africa*** (خمس قصائد مترجمة من اللغة العربية إلى اللغة الإنجليزية لخمسة شعراء مغاربة)، 2012...

كما صدرت له أبحاث في **الإعلام** السمعي-البصري **وتحقيقات صحفية**:
- **"تاريخ التلاعب بالامتحانات المهنية في المغرب"** (الجزء **الأول**، 2009**).**
- **"تاريخ التلاعب بالامتحانات المهنية في المغرب"** (الجزء **الثاني**، 2011**).**
- **"صدقية الشعار الإعلامي العربي من خلال بناء الصورة الإخبارية"** (شعار قناة الجزيرة، **"الرأي والرأي الآخر"**، نموذجا)، 2015.

وله عدة **دراسات في الإعلام**، قيد الإعداد للطبع:
- **"مساهمة الإعلام في حوار الحضارات: الأسباب والوظائف والغايات"**.
- **"من دراسة الصورة الإعلامية إلى دراسة الصورة الإخبارية: نحو أداء إعلامي سمعي- بصري جديد"**.

كما صدرت له في الدراسات الإسمية:
- **"الاسم المغربي وإرادة التفرد"**، **(**2001**).**
- **"دلالة الأسماء في واقعنا اليومي: بين إرادة التكريس وإرادة الاختلاف"** (قيد الإعداد للطبع).

ترجمت بعض أعماله إلى اللغة الإنجليزية:

- ***Waiting for the Morning*** *(Short Stories)*, Bloomington (Indiana/USA): Xlibris, 2013.

استضافته عدة كتب **للحوار**:
- أنس الفيلالي، **"رَيْحَانِيَاتٌ"** (سلسلةُ حوارات شاملة منْ **أربعينَ** لقاءً صحفياً مع **محمد سعيد الريحاني**)، عمان/الأردن: **دار الصايل للنشر**، الطبعة الأولى، 2012 (الطبعة المغربية: **مكتبة سلمى الثقافية**، تطوان/المغرب، 2016).
- كتاب جماعي، **"مع الريحاني في خلوته"** (ثلاثون حوارا في الفن والثقافة والأدب مع **محمد سعيد الريحاني** أجراها أدباء ونقاد وإعلاميون عرب) تطوان/المغرب: **مكتبة سلمى الثقافية**، الطبعة الأولى، 2016.